

MOTOR VEHICLES ACT

**FINANCIAL RESPONSIBILITY
REGULATIONS**

R.R.N.W.T. 1990,c.M-29

LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES

RÈGLEMENT SUR LA SOLVABILITÉ

R.R.T.N.-O. 1990, ch. M-29

AMENDED BY

R-096-2005

In force September 1, 2005

R-033-2013

In force May 1, 2013

MODIFIÉ PAR

R-096-2005

En vigueur le 1^{er} septembre 2005

R-033-2013

En vigueur le 1^{er} mai 2013

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette*.

This consolidation and other G.N.W.T. legislation can be accessed on-line at

<http://www.justice.gov.nt.ca/Legislation/SearchLeg&Reg.shtml>

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* ont force de loi.

La présente codification administrative et les autres lois et règlements du G.T.N.-O. sont disponibles en direct à l'adresse suivante :

<http://www.justice.gov.nt.ca/Legislation/SearchLeg&RegFR.shtml>

MOTOR VEHICLES ACT

**FINANCIAL RESPONSIBILITY
REGULATIONS**

1. (1) The minimum limits of coverage in a motor vehicle liability policy for a motor vehicle with a maximum seating capacity set by the manufacturer of 10 persons or less, including the driver's seat, that is used as a school bus are, in respect of any one accident and exclusive of interest and costs,

- (a) \$1,000,000, against liability resulting from
 - (i) bodily injury to or the death of one or more persons, and
 - (ii) the loss of or damage to property; and
- (b) \$1,000,000, of passenger hazard coverage for liability resulting from
 - (i) bodily injury to or the death of one or more passengers in the motor vehicle, and
 - (ii) the loss of or damage to property of one or more passengers in the motor vehicle.

(1.1) The minimum limits of coverage in a motor vehicle liability policy for a motor vehicle with a maximum seating capacity set by the manufacturer of more than 10 persons, including the driver's seat, that is used as a school bus are, in respect of any one accident and exclusive of interest and costs,

- (a) \$1,000,000, against liability resulting from
 - (i) bodily injury to or the death of one or more persons, and
 - (ii) the loss of or damage to property; and
- (b) \$2,000,000 of passenger hazard coverage for liability resulting from
 - (i) bodily injury to or the death of one or more passengers in the motor vehicle, and
 - (ii) the loss of or damage to property of one or more passengers in the motor vehicle.

LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES

**RÈGLEMENT SUR LA
SOLVABILITÉ**

1. (1) Les limites minimales de couverture prévue dans une police de responsabilité automobile, pour l'utilisation d'un véhicule automobile à titre d'autobus scolaire dont le nombre de sièges fixés par le fabricant est de 10 ou moins, y compris le siège du conducteur, s'établissent, pour chaque accident, à :

- a) 1 000 000 \$, intérêt et frais non compris, contre la responsabilité découlant à la fois :
 - (i) des lésions corporelles ou du décès d'une ou de plusieurs personnes,
 - (ii) des pertes ou des dommages matériels;
- b) 1 000 000 \$, intérêt et frais non compris, à titre de couverture des risques du passager contre la responsabilité découlant à la fois :
 - (i) des lésions corporelles ou du décès d'un ou de plusieurs passagers dans le véhicule automobile,
 - (ii) des pertes ou des dommages matériels subis par un ou plusieurs passagers dans le véhicule automobile.

(1.1) Les limites minimales de couverture prévue dans une police de responsabilité automobile pour un véhicule automobile utilisé à titre d'autobus scolaire dont le nombre de sièges fixés par le fabricant est supérieur à 10, y compris le siège du conducteur, s'établissent, pour chaque accident, à :

- a) 1 000 000 \$, intérêt et frais non compris, contre la responsabilité découlant à la fois :
 - (i) des lésions corporelles ou du décès d'une ou de plusieurs personnes,
 - (ii) des pertes ou des dommages matériels;
- b) 2 000 000 \$, intérêt et frais non compris, à titre de couverture des risques du passager contre la responsabilité découlant à la fois :
 - (i) des lésions corporelles ou du décès d'un ou de plusieurs passagers dans le véhicule automobile,
 - (ii) des pertes ou des dommages matériels subis par un ou plusieurs passagers dans le véhicule automobile.

(2) The contract of insurance with respect to the passenger hazard coverage must provide that

- (a) claims against the insured arising out of bodily injury or death have priority to the extent of 95% of the total passenger hazard coverage over claims arising out of loss of or damage to property; and
- (b) claims against the insured arising out of loss of or damage to property have priority to the extent of 5% of the total passenger hazard coverage over claims arising out of bodily injury or death.

R-096-2005,s.2,3; R-033-2013,s.2.

2. The standard of financial responsibility with respect to the parking and operation of a motor vehicle registered under the laws of an extra-territorial jurisdiction is

- (a) a motor vehicle liability policy that is in force and that evidences a contract that insures the owner of the motor vehicle against liability resulting from bodily injury to or the death of one or more persons and the loss of or damage to property at least to the limits of section 144 of the *Insurance Act*, in respect of any one accident involving the motor vehicle; or
- (b) a compensation scheme, established by legislation of the jurisdiction in which the motor vehicle is registered, that provides, in respect of any one accident involving the motor vehicle, compensation for bodily injury to or the death of one or more persons and the loss of or damage to property
 - (i) at least to the limits of section 144 of the *Insurance Act*, and
 - (ii) in the circumstances provided in a motor vehicle liability policy issued in the Northwest Territories.

R-033-2013,s.3,4.

3. The standard of financial responsibility with respect to the parking and operation of a trailer that is a commercial registered under the laws of an extra-territorial jurisdiction is

- (a) a motor vehicle liability policy that is in force and that evidences a contract that insures the owner of the motor vehicle

(2) Il est stipulé dans le contrat d'assurance relatif à la couverture des risques du passager que :

- a) les réclamations pour lésions corporelles ou décès ont priorité sur les réclamations pour pertes ou dommages matériels jusqu'à concurrence de 95 % de la couverture des risques du passager;
- b) les réclamations pour pertes ou dommages matériels ont priorité sur les réclamations pour lésions corporelles ou décès jusqu'à concurrence de 5 % de la couverture des risques du passager.

R-096-2005, art. 2 et 3; R-033-2013, art. 2.

2. La norme de solvabilité à l'égard du stationnement et de la conduite d'un véhicule automobile immatriculé en conformité avec les lois d'une autorité extraterritoriale est la suivante :

- a) ou bien une police de responsabilité automobile en vigueur faisant foi d'un contrat couvrant le propriétaire du véhicule automobile contre la responsabilité découlant des lésions corporelles ou du décès d'une ou de plusieurs personnes et des pertes ou des dommages matériels, au moins jusqu'à concurrence des limites prescrites par l'article 144 de la *Loi sur les assurances*, pour chaque accident impliquant le véhicule automobile;
- b) ou bien un régime d'indemnisation, constitué par la législation de l'autorité compétente d'où provient l'immatriculation du véhicule automobile, qui pourvoit, pour chaque accident impliquant le véhicule automobile, à l'indemnisation des lésions corporelles ou du décès d'une ou de plusieurs personnes et des pertes ou des dommages matériels, au moins jusqu'à concurrence des limites prescrites par l'article 144 de la *Loi sur les assurances*, et dans les circonstances permettant la couverture d'un accident en vertu d'une police de responsabilité automobile émise dans les Territoires du Nord-Ouest.

R-033-2013, art. 3 et 4.

3. La norme de solvabilité à l'égard du stationnement et de la conduite d'une remorque qui est utilisée comme véhicule utilitaire et immatriculée en conformité avec les lois d'une autorité extraterritoriale est la suivante :

- a) ou bien une police de responsabilité automobile en vigueur faisant foi d'un contrat couvrant le propriétaire du

that tows the trailer against liability resulting from bodily injury to or the death of one or more persons and the loss of or damage to property at least to the limits of section 144 of the *Insurance Act*, in respect of any one accident involving the trailer; or

- (b) a compensation scheme, established by legislation of the jurisdiction in which the motor vehicle towing the trailer is registered, that provides, in respect of any one accident involving the trailer, compensation for bodily injury to or the death of one or more persons and the loss of or damage to property
 - (i) at least to the limits of section 144 of the *Insurance Act*, and
 - (ii) in the circumstances provided by a motor vehicle liability policy issued in the Northwest Territories.

R-033-2013,s.3,4,5.

4. The document to be located inside a motor vehicle registered under the laws of an extra-territorial jurisdiction under paragraph 56(1)(c) or (d) of the Act is

- (a) if the motor vehicle is covered by a motor vehicle liability policy, the document issued by the insurer or the agent of the insurer setting out information about the policy required to be carried in the motor vehicle under the laws of the jurisdiction in which the motor vehicle is registered; and
- (b) if the motor vehicle is covered by a compensation scheme established by legislation of the jurisdiction in which the motor vehicle is registered, the document in respect of that scheme required to be carried in the motor vehicle under the laws of that jurisdiction.

R-033-2013,s.3.

véhicule automobile qui tracte la remorque contre la responsabilité découlant des lésions corporelles ou du décès d'une ou de plusieurs personnes et des pertes ou des dommages matériels, au moins jusqu'à concurrence des limites prescrites par l'article 144 de la *Loi sur les assurances*, pour chaque accident impliquant la remorque;

- b) ou bien un régime d'indemnisation, constitué par la législation de l'autorité compétente d'où provient l'immatriculation du véhicule automobile tractant la remorque, qui pourvoit, pour chaque accident impliquant la remorque, à l'indemnisation des lésions corporelles ou du décès d'une ou de plusieurs personnes et des pertes ou des dommages matériels, au moins jusqu'à concurrence des limites prescrites par l'article 144 de la *Loi sur les assurances*, et dans les circonstances permettant la couverture d'un accident en vertu d'une police de responsabilité automobile émise dans les Territoires du Nord-Ouest.

R-033-2013, art. 3, 4 et 5.

4. Le document qui doit se trouver à l'intérieur d'un véhicule automobile immatriculé en conformité avec les lois d'une autorité extraterritoriale en vertu de l'alinéa 56(1)c) ou d) de la Loi est le suivant :

- a) dans le cas où le véhicule automobile est couvert par une police de responsabilité automobile, le document émis par l'assureur ou son agent qui fournit des renseignements concernant la police qui doit se trouver à l'intérieur du véhicule automobile en vertu des lois de l'autorité compétente d'où provient l'immatriculation du véhicule automobile;
- b) dans le cas où le véhicule automobile est couvert par un régime d'indemnisation constitué par la législation de l'autorité compétente d'où provient l'immatriculation du véhicule automobile, le document relatif à ce régime qui doit se trouver à l'intérieur du véhicule automobile en vertu des lois de cette autorité compétente.

R-033-2013, art. 3.

5. The owner of a motor vehicle applying for a registration permit may establish that he or she meets the standards of financial responsibility established by sections 2 and 3 by submitting,

- (a) if the motor vehicle is covered by a motor vehicle liability policy,
 - (i) a document described in paragraph 4(a), or
 - (ii) a copy of the motor vehicle liability policy; and
- (b) if the motor vehicle is covered by a compensation scheme established by legislation of the jurisdiction in which the motor vehicle is registered,
 - (i) the document in respect of that scheme required to be carried in the motor vehicle under the laws of that jurisdiction, and
 - (ii) if required by the Registrar, copies of the legislation.

5. Le propriétaire d'un véhicule automobile qui présente une demande d'autorisation d'immatriculation peut démontrer qu'il remplit les normes de solvabilité prescrites aux articles 2 et 3 en présentant les documents suivants :

- a) dans le cas où le véhicule automobile est couvert par une police de responsabilité automobile :
 - (i) soit le document décrit à l'alinéa 4a),
 - (ii) soit une copie de la police de responsabilité automobile;
- b) dans le cas où le véhicule automobile est couvert par un régime d'indemnisation constitué par la législation de l'autorité compétente d'où provient l'immatriculation du véhicule automobile :
 - (i) le document relatif à ce régime qui doit se trouver à l'intérieur du véhicule automobile en vertu des lois de cette autorité compétente,
 - (ii) des copies de cette législation, si le registraire l'exige.

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./2013©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T.N.-O.)/2013©
